

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 62 (2000)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Technique**  
**Agricole**

**Editeur:**

Association suisse pour  
l'équipement technique de  
l'agriculture (ASETA)  
Jürg Fischer, directeur

**Rédaction:**

Ueli Zweifel  
Franca Stalé

**Adhésion, abonnement,  
changement d'adresse:**

Case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31  
Internet: www.agrartechnik.ch  
E-mail: red@agrartechnik.ch

**Régie des annonces:**

**publimag**

Publimag SA  
Rue Centrale 15  
1002 Lausanne  
Tél. 021 351 83 83  
Fax 021 351 83 84  
Responsable: Hélène Walter  
ou  
Publimag AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Tél. 01 809 31 11  
Fax 01 810 60 02  
E-mail: info@publimag.ch  
Responsable: Jasmin Fricker

**Imprimerie et expédition:**

Vogt-Schild/Habegger  
Media SA  
Zuchwilerstrasse 21  
Case postale 748  
4501 Soleure  
Tél. 032 624 71 11  
Fax 032 624 75 06  
E-mail: p.jaberg@vsonline.ch

**Production:**

Felix Bosch

Reproduction autorisée  
avec mention de la source  
et envoi du justificatif à la  
rédaction

**Paraît 11 fois par an  
Prix de l'abonnement:**

Suisse: Fr. 60.- par an  
(2,3% TVA incluse)  
Gratuit pour les membres  
ASETA  
Etranger: Fr. 80.- par an

**Le numéro 5/2000 paraîtra  
le 9 mai 2000  
Dernier jour pour les  
ordres d'insertion:  
14 avril 2000**

interoute  
telecommunications

**Partenariat: ASETA et Interoute**



**ASETA – Dans le cadre du  
contrat conclu par l'ASETA  
avec l'entreprise de télécom-  
munications Interoute, les  
membres de l'ASETA et ses sec-  
tions profitent d'un tarif de  
communication préférentiel.  
Plus de 160 membres télépho-  
nent meilleur marché par l'in-  
termédiaire de cette firme.  
L'épargne moyenne est de 20 à  
30% selon la tranche horaire  
et la destination de l'appel.**

**Prestations d'Interoute pour  
nos membres et l'Association**

- Tous les membres de l'ASETA qui s'inscrivent auprès d'Interoute reçoivent **une télécarte gratuite d'une valeur de 20 francs.**

# Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2000, baisse de prix chez Interoute

**Les nouveaux tarifs pratiqués sur le réseau national  
sont les suivants:**

Quand?	Tarif national CHF/min
Tarif normal de 8 h à 17 h	0.10
Tarif réduit de 6 h à 8 h et de 17 h à 22 h	0.07
Tarif de nuit de 22 h à 6 h	0.035
<b>Du réseau fixe au Natel, en tout temps</b>	<b>0.30</b>

- Pour les communications inter-urbaines, **les tarifs sont en dessous de ceux pratiqués par Swisscom.**
- Actuellement, Interoute offre les **tarifs les plus bas** pour les téléphones du réseau fixe au Natel.
- Les factures sont claires et détaillées: les communications calculées à la seconde près.
- **Pas de taxes de connexion**, pas de taxe d'entrée, pas de limite de conversation et pas de contrat limité: l'utilisation du téléphone est identique.
- Les sections et l'ASETA touchent une provision.

**Remarques pour les membres  
de l'ASETA qui s'inscrivent  
auprès d'Interoute:**

- L'adresse indiquée sur l'inscription doit être semblable à celle enregistrée officiellement par Swisscom (voir facture mensuelle); sinon, Swisscom ne libère pas la ligne.
- Les membres de l'Association s'inscriront par l'intermédiaire de l'ASETA; sinon ils ne recevront pas la télécarte de CHF 20.- et du même coup l'Association et la section perdront la provision.
- S'inscrire en remplissant le talon publié dans «Technique Agricole» ou le demander auprès du secrétariat central de l'ASETA.

**OUI** à une facture de téléphone réduite  
**OUI** dans l'intérêt de l'ASETA et de votre section  
**OUI** à l'offre Interoute

**Cela m'intéresse, c'est pourquoi  
je vous prie de m'envoyer de plus  
amples informations ainsi que le  
formulaire d'inscription.**

Nom

Prénom

Adresse

NPA/Lieu

Téléphone

Envoyer ou faxer à: Interoute Telecommunications, Geroldstrasse 28, 8005 Zurich, fax 01 446 48 89



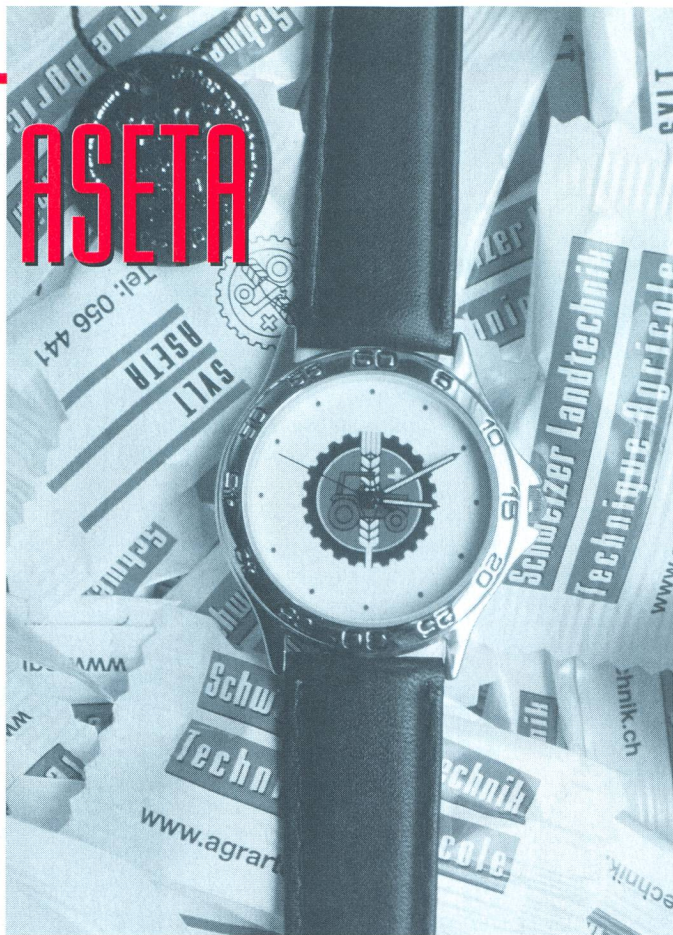
## Montre

ASETA

Suite au grand succès qu'ont rencontré nos montres à l'occasion des 75 ans de l'ASETA, notre offre continue. Aspect robuste et soigné, mouvement à quartz, voici la montre avec **le tracteur**, symbole de l'ASETA **au prix de Fr. 55.-/pièce.**

- Edition limitée — un souvenir de grande valeur pour vous, votre famille, vos amis...
- 2 ans de garantie de la firme WMC.

**Remplissez la formule de commande ci-dessous aujourd'hui encore.**



## Vrai de vrai

Un soir, dans une ville de Suisse romande où le ramassage mensuel des «grosses ordures» est encore gratuit, une dame s'apprête à monter dans sa voiture pour regagner son domicile quand elle aperçoit, sur le trottoir, un four à micro-ondes... «Chic!» se dit-elle, «moi qui en désirait un depuis longtemps.» Sitôt dit, sitôt fait, la dame se dit qu'après avoir passé entre les mains expertes de son mari bricoleur, le micro-ondes rendra encore de bons services et le met dans son coffre.

Chemin faisant, un coup d'œil furtif dans son rétroviseur lui indique qu'une voiture de police la suit. La dame ne s'en formalise pas outre mesure et poursuit sa route. Arrivée au but, elle gare sa voiture, en sort et se trouve nez à nez avec deux policiers, très courtois: «Bonsoir madame, pouvez-vous nous dire où vous allez? «Bien entendu, répond la dame étonnée, je rentre chez moi!» «Ah bon et... qu'est-ce que vous transportez dans votre coffre?» «Ah, c'est un four à micro-ondes que j'ai trouvé au bord du trottoir.» Et l'agent de rétorquer, stupéfait: «Ben... ce n'était pas tout à fait cela: vous avez emporté le radar contrôlant la vitesse!»

## Bulletin de commande pour vêtements ASETA

Montre ASETA									
Fr. 55.-	Nombre								
Combinaison enfants, bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	Fr.	38.-		43.-			48.-		
Fr. 38.- à 48.- 100% coton	Quantité								
Combinaison, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.- 75% coton 25% polyester	Quantité								
Salopettes, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.- 75% coton 25% polyester	Quantité								
T-shirt gris chiné	Taille	S		M		L		XL	
Fr. 18.- 100% coton	Quantité								

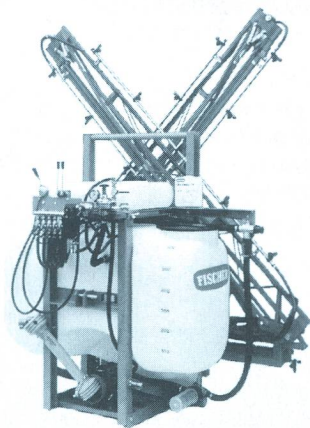
Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Adresse: _____ _____ _____	Date/Signature: _____
----------------------------------	-----------------------

Envoyer à: ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31.

Le talon d'inscription se trouve aussi sur Internet sous [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch).

## La protection des plantes sur mesure: AGRI-2000



## La fiabilité sans pareille à un prix avantageux

- Compact et léger
- Utilisation totale du produit, sans résidu
- Rampe hydr. 12, 12,5 et 15 m
- Réservoir d'eau propre, système PURO
- Régulateur ORDOMAT à haute pression
- Orifice de remplissage à 1,2 m du sol



Demandez la documentation auprès de

**FISCHER**

FISCHER SA, Fabrique de machines  
1809 Fenil-sur-Corsier, téléphone 021 / 921 32 43